**LEBENSLAUF**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Persönliche Daten**

|  |  |
| --- | --- |
| Name Zebec  Vorname Dubravka  Adresse Duga 58a  Wohnort 31000 Osijek, Kroatien  Telefon 00385915357792  E-Mail dubravkazebec@gmail.com  Geburtsdatum und Ort 04. April 1973 in Osijek(Kroatien)  Nationalität Kroatisch  Familienstand verheiratet (2 Kinder) | C:\Users\Učionica001\Desktop\London.jpg |

**Schulbildung**

1979 - 1987 „Vladimir Nazor“ Volks-und Hauptschule in Čepin,

Kroatien

1987 - 1991 Wirtschaftsschule in Osijek, Kroatien

Abschluss: Wirtschaftsfachmann– Fremdsprachen-

-korrespondent

**Studium**

1991 - 1998 Studium der englischen Sprache und Literatur und der deutschen Sprache und Literatur (Lehramt) an der

Pädagogischen Fakultet in Osijek, Kroatien

Abschluss: Lehrer für die englische Sprache und Literatur

und die deutsche Sprache und Literatur - MA Germanistik

und Anglistik (mag. Educ. Philol. Angl. Et mag. Educ.

Philol. Germ.)

**Berufliche Erfahrung**

09/1998 - Grundschule „Josip Kozarac“ Josipovac Punitovacki

***Lehrerin für die deutsche und englische Sprache***

* Ich unterrichte 7-14-jährige Schüler von der 1.- 8. Klasse
* 2012 nahm ich am Weiterbildungsprogramm (Language

and Methodology for Teachers of English – A Blended

Approach, 60 hours) am Anglolang Academy of English,

Scarborough, England teil. Auf dem e-Twinning Portal bin

ich sehr aktiv. Ich nahm an zwei Workshops - Creative

Communication and Collaboration (23-25 November 2012) in Hasselt, Belgien und E-Twinning

in the Future Classroom (21-22 October 2013) Brussels,

Belgien teil

Freelance Űbersetzer

* Übersetzung diverser Texte über Einwanderung, Flüchtlingsfragen, Versicherung, Gesundheit, Menschenrechte, Bildung, Medien, Marketing, Frauenfragen, Dokumente, Urteile, Gesetze…

11/1997-5/1998United Nations Civilian Police - Language Assistant

auf Honorarbasis

* Übersetzung alle eingehenden und ausgehenden Berichten zwischen internationalen und lokalen Beamten, einschließlich empfindlicher Polizei und Rechtsdokumente. Verfassung von Berichte und Memos auf Englisch.

01/1997 – 05/1997 United States Department of Justice

auf Honorarbasis

Interpreter/Translator

* Während des Kurses zur Aufstandsbekämpfung, Überwachung, Menschenrechte, Drogen, Erste Hilfe, demokratischer Gesellschaft, Kriminalprävention, körperliche Fitness, die organisierte Kriminalität bei einer Polizeiakademie (Transitional Police Force Training Program) interpretiert. Übersetzung von Memos für und vom kroatischen Innenministerium. Übersetzung der Lehrpläne und Unterrichtsmaterialien.

12/1996 – 09/1998 Jurković Slavica – Selbstständiger privater Kaufmann

Verkäuferin

**Sprachen**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Kroatisch   |  | | --- | |  | |  | |  | | Englisch | | Deutsch | | Muttersprache   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | | | | | | | |  | Understanding | | | | Speaking | | | | W r i t i n g | | |  | Listening | | Reading | | Spoken interaction | | Spoken production | |  | | |  | C1 | Proficient user | C1 | Proficient user | C1 | Proficient user | C1 | Proficient user | C1 | Proficient user | |  | B2 | Indipendent user | B2 | Independent user | B2 | Independent user | B2 | Independent user | B2 | Independent user | |

**Besonderes**

EDV/PC Kenntnisse Microsoft Office, ausgezeichnetes 10- Finger-Tippen an

der Tastatur

Soziale Fähigkeiten Offen, kommunikativ, teamfähig, lernfreudig,

kreativ, lernbereit, ausgezeichnete Kontaktfähigkeiten

mit Kindern und Eltern

Hobbys Joggen, Sport treiben, Rad fahren, Aerobic, Reisen,

Sprachen,Filme

Führerschein Klasse B